



Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab

Vol. x No. x Juni 20xx, x-1xx

P-ISSN : 2685-7022, E-ISSN : 2685-7103

TINDAK TUTUR ILOKUSI DIREKTIF PADA NOVEL “SARSARAH FAUQA AN-NIL” KARYA NAJIB MAHFUDZ (KAJIAN PRAGMATIK)

Amadhea Putri

Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Ushuluddin dan Adab

IAIN Syekh Nurjati Cirebon

Email: amadhea117@mail.syekhnurjati.ac.id

Abstract

Najib Mahfudz wrote the novel Sarsarah Fauqa An-Nil in 1966, the events in the novel occurred one year after it was written; In 1967, a setback occurred in the Arab and Islamic world. Several events in the novel take place on a luxury houseboat on the banks of the Nile River, inhabited by a group of hedonistic middle-aged friends who gather every night to dance, make love and smoke marijuana. The novel Sarsarah Fauqa An-Nil has 159 pages and is divided into 18 chapters containing 1,244 speech acts. The researcher intends to analyze speech events in the novel's dialogue. Through this analysis, researchers focus on directive speech acts and describe the function of each utterance. This type of qualitative research uses a content analysis method with descriptive analysis techniques through data processing, analyzing in more detail by coding the data, and describing the data by interpreting the data in the form of a qualitative narrative report. The results of research on directive illocutionary speech acts in the novel Sarsarah Fauqa An-Nil amounted to 97 sentences. The number of each directive speech act based on its function is 28 sentences for Requestives, 8 sentences for Questions, 22 sentences for Requirements, 17 sentences for Prohibitives, 2 sentences for Permissives and 20 sentences for Advisories.

Keywords: *Novel Sarsarah Fauqa Nil, Directive Speech Acts, Function*

PENDAHULUAN

Sastra dalam perspektif modern dimaknai sastra sebagai rumusan artistik pengalaman manusia. Sastra mengungkapkan kehidupan dan maknanya adalah bahasa. Sastra merupakan salah satu pembangkit pemikiran manusia yang diungkapkan dalam gaya artistik yang indah, dan sastra adalah seni yang indah. ekspresi. (Al-Hasyim, 1968, hal. 14; Rajih, 2019, hal. 5)

Salah satu bentuk karya sastra adalah novel. Dalam perkembangannya, banyak penulis yang mengabdikan diri dan mengungkapkan pemikirannya melalui novel. Salah satu tokoh novelis modern adalah Najib Mahfudz. Karya-karya novelisnya turut andil dalam menggambarkan kehidupan populer di lingkungan Mesir, terutama di lingkungan lama, dan ia banyak memenangkan penghargaan lokal dan internasional, yang paling terkenal adalah Hadiah Nobel Sastra pada tahun 1988 (Al-Annani, 2002, hal.51).

Najib Mahfudz menulis novel *Sarsarah Fauqa Nil* pada tahun 1966 M dan memprovokasi penguasa di masa Gamal Abdul Nashr. Karena mengarahkan kritik politik yang keras pada saat itu, Mahfudz mengadopsi simbolisme dalam novelnya agar sampai kepada penerimanya. Peristiwa dalam novel tersebut terjadi satu tahun setelah ditulis; Pada tahun 1967 M, terjadi kemunduran yang menimpa dunia Arab dan Islam. Beberapa Peristiwa dalam novel terjadi di rumah kapal mewah di tepi Sungai Nil dengan di dalamnya dihuni sekelompok teman paruh baya hedonis yang berkumpul setiap malam untuk menari, bercinta, dan merokok ganja. Ketika seorang reporter berita muda mengunjungi rumah kapal untuk menulis cerita tentang kelompok tersebut, dia marah mengetahui betapa tragisnya keterasingan sosial mereka. Pada saat ini, Nasser telah memasuki era perubahan sosial yang sangat besar, meninggalkan putra dan putri kaum borjuis lama dalam keadaan terpuruk. (Al-Zaidat, 2018, hal. 22)

Novel *Sarsarah Fauqa Nil* dinilai menarik untuk dikaji karena merupakan novel filosofis yang di dalamnya terjadi berbagai peristiwa penting, keagamaan, sejarah, dan sastra (Al-Zaidat, 2018, hal. 21), sehingga novel tersebut dijadikan sebagai subjek penelitian ini. Novel ini berjumlah 159 halaman yang terbagi dalam 18 bab dan memuat 1.244 kalimat tuturan.

Penelitian terhadap novel *Sarsarah Fauqa Nil* ini telah dipelajari dalam berbagai bidang seperti: menganalisis struktur shahsiya Penelitian terhadap novel *Sarsarah Fauqa Nil* ini telah dipelajari dalam berbagai bidang seperti: menganalisis struktur pembangun novel (Al-Zaidat, 2008; Ghassan, 2016; Shunnaq. A, 2010; Sumaisim, 2009; Berabah, 2013; Al-Khalayla, 2013; El-Zawawy A.M., 2019; Hanafi, 2023), analisis budaya (Shukri. 2023), analisis psikologi sastra (Fattah, 2012; Amouri, 2015; Al-Daba'a, 2016), analisis sosial (Ludfing, 2020), analisis semantik (Dawawdah, 2015; Al-Khalidi, 2012) dan analisis sastra (Badir, 2023; Al-Laytsi, 2006; Yassin, 1992). Pada beberapa penelitian di atas, tidak ada analisis tindak tutur dalam novel ini, sehingga peneliti mencoba analisis baru yang memfokuskan paenggunaan bahasa yang terjadi dalam karya sastra novel digambarkan oleh pengarang dalam bentuk tulisan melalui dialog antar tokoh melalui tuturan. Kajian tersebut dapat menggunakan teori pragmatik.

Yule mengatakan bahwa pragmatik berfokus pada mempelajari makna-makna yang diungkapkan oleh pembicara dan ditafsirkan oleh pendengar (Yule, 2006, hal. 30). Yule menjelaskan bahwa melalui pragmatik dapat diketahui maksud dan tujuan

suatu wacana. Dalam pragmatik, tindak tutur merupakan salah satu kajian. Jenis tindak tutur meliputi tindak tutur lokusi, tindak tutur ilokusi, dan tindak tutur perlokusi (Tarigan, 2009, hal. 26). Pembagian tersebut mengalami perkembangan. Yule (1983) mengatakan tindak tutur pada tindak tutur ilokusi ada lima jenis, yaitu Assertif, Komisif, Ekspresif, Direktif, dan Deklaratif (Mushlar 2003, hal. 340).

Penelitian ini memfokuskan pada analisis tindak tutur ilokusi direktif yaitu salah satu jenis tindak tutur yang digunakan untuk menyuruh orang lain melakukan sesuatu. Tindak tutur jenis ini mengungkapkan apa yang diinginkan penuturnya. Sehingga penelitian ini dilakukan guna menjelaskan maksud tuturan dari penutur agar pendengar sesuai dalam melakukan apa yang dikatakan penutur tersebut.

Sebagaimana dikemukakan Searle (1969) bahwa direktif dimaksudkan untuk menghasilkan beberapa efek melalui tindakan oleh pendengar: memesan, memerintah, meminta, menasihati, dan merekomendasikan. Adapun yang termasuk dalam fungsi tindak tutur ini adalah requestives, questions, requirements, prohibitive, permissives, dan advisories.

Beragamnya bentuk fungsional tindak tutur direktif tentu membuat setiap tuturan yang diucapkan para tokoh dalam novel tersebut mengandung makna indikatif di dalamnya. Melalui latar belakang yang diberikan penulis, penelitian ini bertujuan untuk mengeksplorasi **Analisis Tindak Tutur Ilokusi Direktif Dalam Novel Sarsarah Fauqa NiL Karya Najib Mahfudz**. Dengan demikian, hasil penelitian ini dapat mengetahui peristiwa tutur dalam novel tersebut yang termasuk tindak tutur direktif. Di sisi lain, hasil penelitian ini dapat menggambarkan fungsi masing-masing tuturan yang menjadi data analisis dalam penelitian ini.

METODE PENELITIAN

Jenis penelitian ini adalah penelitian kualitatif. Metode yang digunakan adalah analisis konten yang diartikan secara kontekstual sebagai analisis isi deduktif yang bertujuan untuk menafsirkan secara komprehensif isi yang diteliti dengan fokus pada makna-makna mendasar yang sesuai dengan pertanyaan, tujuan dan kerangka konseptual penelitian (Assarroudi, 2018. hal. 42). Metode pengumpulan data yang digunakan dalam berupa penelitian ini adalah Teknik analisis dokumen yaitu pencarian data dengan menggunakan sumber tertulis yang mencerminkan pemakaian bahasa sinkronis (Subroto, 1992 hal 42). Dokumen yang digunakan dalam penelitian ini

berupa Novel Sarsarah Fauqa Nil Karya najib Mahfudz yang memfokuskan kajian pragmatik berupa analisis tindak tutur ilokusi direktif. Adapun Teknis analisis data yang digunakan adalah teknis analisis deskriptif dengan mendeskripsikan data subjek penelitian dan dikutip secara langsung. Lebih lanjut beliau menjelaskan bahwa teknik analisis data adalah mengolah dan menyiapkan data, membaca data yang diperoleh, menganalisis lebih detail dengan mengkodekan data, menerapkan proses pengkodean, dan menunjukkan cara mendeskripsikan data dalam bentuk laporan naratif kualitatif, atau pembuatan tabel perbandingan, dan interpretasi data (Creswell, 2012: hal. 276).

PEMBAHASAN

Tindak Tutur Ilokusi Direktif adalah salah satu jenis tindak tutur yang digunakan untuk menyuruh orang lain melakukan sesuatu. Tindak tutur jenis ini mengungkapkan apa yang diinginkan penuturnya. Blum-Kulka menyatakan untuk mengukur tindak tutur direktif yaitu dengan Sembilan modus. Kesembilan modus itu adalah menggunakan: (1) bentuk imperatif, (2) performative eksplisit, (3) performative berpagar, (4) pernyataan keharusan, (5) pernyataan keinginan, (6) rumusan saran, (7) pernyataan pertanyaan, (8) isyarat kuat, dan (9) isyarat halus. (Prayitno, 2011 hal.32).

Searle (1969) mengatakan bahwa direktif dimaksudkan untuk menghasilkan beberapa efek melalui tindakan oleh pendengar. Adapun fungsi dari tindak tutur direktif adalah: requestives, questions, requirements, prohibitive, permissives, dan advisories. (Searle, 1979 hal. 12-17)

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan peneliti terhadap novel sarsarah fauqa nil, ditemukan sebanyak 97 kalimat tuturan yang termasuk tindak tutur ilokusi direktif. Berikut adalah tabel ringkasan data hasil analisis disertai fungsi dan keterangan sebab dikatakan tindak tutur ilokusi direktif:

N0	KD	PENUTUR	TUTURAN	HAL	FUNGSI	KETERANGAN
1.	1.1	Ahmad Nashr	هل أتممت البيان المطلوب؟	5	Questions	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pertanyaan - Tuturan bermaksud menanyakan informasi kepada mitra tutur dan memastikan mitra tutur melakukan tuturannya - Menggunakan kata tanya “هل”

2.	1.2	Ahmad Nashr	طلبت منك بيانا مفصلاً عن حركة الوارد في الشهر الماضي.	7	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur - Menggunakan kata “طلبت”
3.	1.3	Ahmad Nashr	أهو هذا ؟	7	<i>Questions</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pertanyaan - Tuturan bermaksud menanyakan informasi kepada mitra tutur - Menggunakan kata tanya “أ”
4.	1.4	Ahmad Nashr	انظر واقرأ...	7	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “انظر” dan “اقرأ”
5.	1.5	Ahmad Nashr	اقرأ.	7	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “اقرأ”
6.	1.6	Anis Zaki	خبرني كيف اختفت ؟	7	<i>Questions</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pertanyaan - Tuturan bermaksud menanyakan informasi kepada mitra tutur - Menggunakan kata tanya “كيف”
7.	1.7	Ahmad Nashr	أعطني قلمك الساحر !	7	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur

						- Menggunakan kata "أعطني"
8.	1.8	Ahmad Nashr	لم تنتبه إلى أن القلم لا يكتب.... حرك يده حركة حائرة.	8	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat isyarat halus - Tuturan mengandung maksud menekan kepada mitra tutur untuk cepat melakukan apa yang dituturkannya - Menggunakan kata "لم تنتبه"
9.	1.9	Ahmad Nashr	افعل بنفسك ما تشاء، ولكن من حقي أن أطلبك بأن تمتنع وقت العمل عن البليغة	8	<i>Permissives</i>	- Berupa kalimat isyarat kuat - Tuturan mengandung maksud memberi kebebasan kepada mitra tutur untuk melakukan tindakan tertentu atas dasar ujaran penutur. - Menggunakan kata "افعل بنفسك"
10.	1.10	Ahmad Nashr	دعنا من السعادة والتعاسة، حقق لي هذا الرجاء المتواضع وهو ألا تبليغ في أثناء العمل....	8	<i>Advisories</i>	- Berupa kalimat nasehat menggunakan pernyataan keharusan - Tuturan bermaksud agar apa yang dituturkan membuat mitra tutur dapat percaya dan terpengaruh - Menggunakan kata "دعنا من السعادة والتعاسة"
11.	1.11	Anis Zaki	ثم نددت عن يديه المغطائين بشعيرات بيضاء شعناء حركة وعيد، وقال بنبرة حادة: - للصبر حدود، فلا تستسلم للتدهور بلا حدود.	9	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat isyarat halus - Tuturan mengandung maksud menekan kepada mitra tutur untuk memperhatikan apa yang dituturkannya - Menggunakan kata "للصبر حدود"

12.	1.12	Anis Zaki	وأنت رجل في الأربعين، وهي من العقل،	9	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat nasehat menggunakan isyarat kuat - Tuturan bermaksud agar apa yang dituturkannya membuat mitra tutur dapat percaya dan terpengaruh - Menggunakan kata "وهي من العقل"
13.	1.13	Ahmad Nashr	فكف عن العبث...	9	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "كف"
14.	1.14	Ahmad Nashr	سأخضم من مرتبك يومين فقط ولكن احذر أن تعود.	9	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat peringatan dengan isyarat kuat - Tuturan bermaksud memperingatkan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata "احذر"
15.	3.1	Anis Zaki	لَمْ لا تتخذين مني رفيقا ؟	18	<i>Questions</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pertanyaan - Tuturan bermaksud menanyakan informasi kepada mitra tutur - Menggunakan kata tanya "لَمْ"
16.	3.2	Ali Sayyid	أدركنا	19	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat ajakan dengan isyarat kuat - Tuturan mengandung maksud mengajak kepada mitra tutur untuk ikut melakukan tuturannya

17.	3.3	Musthofa Rasyid	لم يعد هناك من نكات مذ أصبحت حياتنا نكتة سمجة.	21	<i>Prohibitives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “لم يعد”
18.	3.4	Saniya	أو غاد سأقص عليكم ما حصل لي مع المدير العام	24	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative berpagar - Tuturan mengandung maksud permintaan dengan lembut kepada mitra tutur - Menggunakan kata “سأقص عليكم”
19.	4.1	Musthofa Rasyid	- جربي هذا النوع من الشجاعة	30	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata “جربي”
20.	4.2	Layla Zaydan	لا تجعل مني موضوعاً للسم ويل لمن تحدثه	30	<i>Prohibitives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “لا تجعل”
21.	5.1	Ahmad Nashr	ولكنها ستصادر حريتنا	36	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat isyarat halus - Tuturan mengandung maksud menekan kepada mitra tutur untuk cepat melakukan apa yang dituturkannya - Menggunakan kata “ولكنها”
22.	5.2	Ragab Al-Qhadi	لا ... لا ... لا، لا تحمل هما من هذه الناحية...	36	<i>Prohibitives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif

						<ul style="list-style-type: none"> - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "لا تحمل"
23.	5.3	Sana	لندع الرأي لأنيس وأحمد ومصطفى فهم في حاجة إلى صديفة!	37	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata "لندع الرأي"
24.	5.4	Ali Sayyid	لا ... لا يصح التفكير في ذلك، لا تخرجوني وحياة أكم.....	37	<i>Prohibitives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "لا يصح"
25.	5.5	Musthofa Rasyid	قدم لنا عنها فذلكة مفيدة....	38	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata "فذلكة مفيدة"
26.	5.6	Layla Zaydan	يجب ، أن تأتي، نحن في حاجة إلى دم من نوع جديد	39	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pernyataan keharusan - Tuturan mengandung maksud menekan kepada mitra tutur untuk cepat melakukan apa yang dituturkannya - Menggunakan kata "يجب"
27.	5.7	Ali Sayyid	اتفقوا على رأي إنها الآن في النادي فإذا شئتم دعوتها بالتليفون	39	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra

						tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "اتفقوا"
28.	6.1	Musthofa Rasyid	لا ... لا، لا يجوز الحكم على الناس في...أوقات فراغهم	43	<i>Prohibitives</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "لا يجوز"
29.	6.2	Ahmad Nashr	- قلة ذوق أن نجعل من أنفسنا موضوعا للحديث بيننا أن المهم حقا هو أن نعرف عنك ما نجهله	44	<i>Advisories</i>	- Berupa kalimat nasehat - Tuturan bermaksud agar apa yang dituturkannya membuat mitra tutur dapat percaya dan terpengaruh - Menggunakan kata "بيننا أن المهم حقا"
30.	6.3	Ahmad Nashr	ولكننا نحب أن نعرف آراءك؟	46	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat isyarat halus - Tuturan mengandung maksud menekan kepada mitra tutur untuk cepat melakukan apa yang dituturkannya - Menggunakan kata "ولكننا"
31.	6.4	Ali Sayyid	لا تصدقي كلام مصطفى حرفيا، لسنا أنانيين بالدرجة التي صورها،	47	<i>Prohibitives</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "لا تصدقي"
32.	6.5	Samara Baghjat	أجبنني بنفسك عما تفعل في تلك الدقائق ؟	49	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur

						- Menggunakan kata "أجنبي"
33.	6.6	Anis Zaki	تحرك أيها البنيان...	50	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat ajakan dengan isyarat kuat - Tuturan mengandung maksud mengajak kepada mitra tutur untuk ikut melakukan tuturannya - Menggunakan kata "تحرك"
34.	7.1	Samara Baghjat	هل تلبون دعوتي إذا دعوتكم إلى سميراميس؟	55	<i>Questions</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pertanyaan - Tuturan bermaksud menanyakan informasi kepada mitra tutur - Menggunakan kata tanya "هل"
35.	7.2	Samara Baghjat	إن داخلكم في شك فعلي أن أذهب من فوري	57	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu dan mitra tutur harus melakukannya tanpa terkecuali - Menggunakan kata perintah "فعلي أن أذهب من فوري"
36.	7.3	Ahmad Nashr	إذن فلنبدأ بك، حدثينا عن همك الأول في الحياة؟	57	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur - Menggunakan kata "حدثينا"
37.	7.4	Ragab Al-Qhadi	اعتبريني همها الأول	60	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung

						<p>maksud permintaan kepada mitra tutur</p> <ul style="list-style-type: none"> - Menggunakan kata "اعتبريني"
38.	7.5	Ali Sayyid	أيمكن أن نعهده فيلسوفا ؟	62	<i>Questions</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pertanyaan - Tuturan bermaksud menanyakan informasi kepada mitra tutur - Menggunakan kata tanya "أ"
39.	7.6	Khalid Azuz	علينا من الآن أن نتفق على وريث لسناء!	64	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata "علينا من الآن"
40.	8.1	Sana	قم لنرقص!	65	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat ajakan dengan isyarat kuat - Tuturan mengandung maksud mengajak kepada mitra tutur untuk ikut melakukan tuturannya - Menggunakan kata "قم"
41.	8.2	Sana	طالما رقصنا بغير موسيقى	66	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "طالما"
42.	8.3	Ragab Al-Qhadi	صبرك يا عزيزتي وإلا فلن تدور الجوزة	67	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat nasehat - Tuturan bermaksud agar apa yang dituturkannya membuat mitra tutur dapat percaya dan terpengaruh

						- Menggunakan kata "صبرك"
43.	8.4	Musthofa Rasyid	لا ... لا ... لقد ولي العصر الرومانسي وحتى العصر الواقعي يحتضر	70	<i>Prohibitives</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "لا"
44.	8.5	Ali Sayyid	أؤكد لك أنه ذاهب المقابلة منتج ولكن لا تنسي عموماً أنك صادقت رجلاً حرفته ! النساء	70	<i>Advisories</i>	- Berupa kalimat peringatan dengan isyarat kuat - Tuturan bermaksud memperingatkan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata "ولكن لا تنسي"
45.	8.6	Ahmad Nashr	ساتيك بكأس ويسكي ولكن عودي إلى حالتك الطبيعية من فضلك	70	<i>Advisories</i>	- Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata "عودي"
46.	8.7	Layla Zaidan	بالله خبرني لماذا جاءت إلى هنا إن لم يكن من -أجله؟	71	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan dengan lembut kepada mitra tutur - Menggunakan kata "بالله خبرني"
47.	8.8	Kholid Azuz	التسأل عن ذلك الغدة النخامية	71	<i>Advisories</i>	- Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata "الغدة النخامية"

48.	9.1	Khalid Azuz	ارجعي إلى كلمة إيمان في دائرة المعارف البريطانية	77	Questions	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pertanyaan - Tuturan bermaksud menanyakan informasi kepada mitra tutur - Menggunakan kata tanya “ارجعي”
49.	9.2	Musthofa Rasyid	حذار من الأكلشيهاات يا أستاذ	77	Advisories	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat peringatan dengan isyarat kuat - Tuturan bermaksud memperingatkan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata “حذار”
50.	9.3	Samara Baghjat	لا أقبل أن - أكون موضع اتهام	78	Prohibitives	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud membatasi mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “لا أقبل”
51.	9.4	Samara Baghjat	أود أن أسمع رأيك أنت ؟	79	Requestives	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur - Menggunakan kata “أود”
52.	9.5	Anis Zaki	تزوجي يا أنسة	79	Requirements	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “تزوجي”
53.	9.6	Ragab Al-Qhadi	إذن تعالي	82	Requestives	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat ajakan dengan isyarat kuat - Tuturan mengandung

						<p>maksud mengajak kepada mitra tutur untuk ikut melakukan tuturannya</p> <ul style="list-style-type: none"> - Menggunakan kata “تعالى”
54.	9.7	Ragab Al-Qhadi	أتسلمين لي نفسك إذا عاهدتك على الإيمان بالجدية؟	82	Questions	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pertanyaan - Tuturan bermaksud menanyakan informasi kepada mitra tutur - Menggunakan kata tanya “إ”
55.	9.8	Ragab Al-Qhadi	إذن فلنتمش في الحديقة الصغيرة	83	Requestives	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat ajakan dengan isyarat kuat - Tuturan mengandung maksud mengajak kepada mitra tutur untuk ikut melakukan tuturannya - Menggunakan kata “فلنتمش”
56.	11.1	Layla Zaidan	قطع لسانك!	96	Requirements	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “قطع”
57.	11.2	Saniya	كيف تتجراً على ! هذه الوقاحة	96	Requirements	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat menuntut - Tuturan bermaksud menuntut mitra tutur untuk melakukan sesuatu tanpa terkecuali sebab memiliki konsekuensi bila tidak dilakukan - Menggunakan kata perintah “كيف تتجراً”
58.	11.3	Khalid Azuz	لا تبالغوا في توطيد السلام وإلا حل بنا الممل	97	Prohibitives	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif

						<ul style="list-style-type: none"> - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “لا تبالغوا”
59.	11.4	Ali Sayyid	هروب من البوليس إذا ! شئت	98	Requirements	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk mengarahkan dalam melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “هروب”
60.	11.5	Anis Zaki	أسمعني ! مزيدي أيها الحكيم	99	Requirements	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “أسمعني”
61.	12.1	Samara Baghjat	أريد مذكرتي	101	Requestives	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat pernyataan keinginan - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur - Menggunakan kata “أريد”
62.	12.2	Samara Baghjat	مذكرتك!	102	Requestives	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat isyarat halus - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur - Menggunakan kata “مذكرتك” yang diulang dua kali
63.	12.3	Samara Baghjat	بالله ردها إلى فلا وقت للكلام	102	Requestives	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan dengan lembut kepada mitra tutur

						- Menggunakan kata "بالله ردها"
64.	12.4	Samara Baghjat	أستاذ، كن جادا ولو دقيقة واحدة	102	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur - Menggunakan kata "كن"
65.	12.5	Samara Baghjat	كن لطيفا كالعهد بك	103	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur - Menggunakan kata "كن"
66.	12.6	Samara Baghjat	لا تسئ بي الظن إني أحبكم حقاً	103	<i>Prohibitives</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "لا تسئ بي"
67.	12.7	Anis Zaki	بالله أعطني تفسيراً يريح القلب	104	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan dengan lembut kepada mitra tutur - Menggunakan kata "أعطني"
68.	12.8	Anis Zaki	أستحلفك بكل عزيز أن تصارحني بما في نفسك	106	<i>Requestives</i>	- Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan dengan lembut kepada mitra tutur - Menggunakan kata "أستحلفك"

69.	13.1	Ahmad Nashr	بإلله لا تفسد علينا اللحم	109	<i>Prohibitives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “لا تفسد”
70.	13.2	Khalid Azuz	تجنبى الأبطال الهادفين الذين لا يبتسمون ولا ينطقون	111	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat peringatan dengan isyarat kuat - Tuturan bermaksud memperingatkan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata “تجنبى”
71.	14.1	Khalid Azuz	حدثنا بصراحة عن علاقتك به	115	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “حدثنا”
72.	14.2	Saniya	صارحني أيمكن أن تفكر أنت جديا في الزواج ؟	117	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “صارحني”
73.	14.3	Musthafa Rasyid	لا يتراز أموالنا فلا تصدقه	119	<i>Prohibitives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “لا يتراز”
74.	15.1	Khalid Azuz	لا تجاوز السرعة اللانقة بمساطيل	121	<i>Prohibitives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu

						- Menggunakan kata perintah “لا تجاوز”
75.	15.2	Ragab Al-Qhadi	لا تقل روااسب برجوازية من فضلك	124	<i>Prohibitives</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “لا تقل”
76.	15.3	Ragab Al-Qhadi	قف... يجب أن نسترد أنفاسنا	127	<i>Requirements</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “قف”
77.	15.4	Samara Baghjat	من فضلك	127	<i>Permissives</i>	- Berupa kalimat performatif berpagar - Tuturan mengandung maksud mengizinkan kepada mitra tutur untuk melakukan tindakan tertentu atas dasar ujaran penutur.
78.	15.5	Ragab Al-Qhadi	تمالكوا أنفسكم	128	<i>Requirements</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “تمالكوا”
79.	15.6	Ragab Al-Qhadi	أحييوني!... أعدكم بأن أصدع بما تأمرون	129	<i>Requirements</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “أحييوني”
80.	15.7	Khalid Azuz	يجب أن نهرب، هو الحل الوحيد	129	<i>Advisories</i>	- Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan

						sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata ”هو الحل الوحيد”
81.	15.8	Ragab Al-Qhadi	لا تبالغي في الخيال	131	<i>Prohibitives</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah ”لا تبالغي”
82.	16.1	Am Abduh	يجب ، أن تنام فالصباح يقترب	133	<i>Advisories</i>	- Berupa kalimat keharusan - Tuturan bermaksud memperingatkan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata ”يجب”
83.	16.2	Anis Zaki	اذهب	133	<i>Requirements</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah ”اذهب”
84.	16.3	Am Abduh	صح النوم!	136	<i>Requirements</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah ”صح”
85.	16.4	Am Abduh	ان يجب أن تطلب إجازة	137	<i>Advisories</i>	- Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata ”ان يجب”
86.	16.5	Anis Zaki	قلت إنني مريض فلا تهزأ مني	137	<i>Prohibitives</i>	- Berupa kalimat imperatif

						<ul style="list-style-type: none"> - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “لا تهزأ”
87.	16.6	Anis Zaki	إن نطقت بكلمة أخرى قتلتك	137	<i>Prohibitives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud melarang mitra tutur untuk membatasi melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “إن نطقت”
88.	17.1	Ragab Al-Qhadi	يجب علينا أن ننسى الماضي	141	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat rumusan saran - Tuturan bermaksud menyarankan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata “يجب علينا”
89.	17.2	Ali Sayyid	سمارة، خيريني عما ترين، جميعنا محزونون معذبون، لم يذق أحدنا النوم	142	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan kepada mitra tutur - Menggunakan kata “خيريني”
90.	18.1	Anis Zaki	عن إذك	147	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat ajakan dengan isyarat kuat - Tuturan mengandung maksud mengajak kepada mitra tutur untuk ikut melakukan tuturannya
91.	18.2	Anis Zaki	يجب الإبلاغ عن الجريمة فوراً!	150	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat nasehat menggunakan pernyataan keharusan - Tuturan bermaksud agar apa yang

						<p>dituturkakan membuat mitra tutur dapat percaya dan terpengaruh</p> <ul style="list-style-type: none"> - Menggunakan kata “يجب الإبلاغ”
92.	18.3	Layla Zaidan	<p>بالله لا تزدنا تعاسة!</p>	150	<i>Requestives</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat performative eksplisit - Tuturan mengandung maksud permintaan dengan lembut kepada mitra tutur - Menggunakan kata “بالله”
93.	18.4	Khalid Azuz	<p>يا جماعة علينا أن نذهب لقد مسنا الجنون ولن يزيده اجتماعنا إلا استفحالا</p>	150	<i>Advisories</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat keharusan - Tuturan bermaksud memperingatkan mitra tutur jika melakukan sesuatu sesuai dengan kehendaknya - Menggunakan kata “علينا أن نذهب”
94.	18.5	Ali Sayyid	<p>اسكت أنت. إنك المسئول الأول عن كل شيء فلا تنطق بكلمة</p>	151	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “اسكت”
95.	18.6	Ahmad Nashr	<p>غر... اذهب بعيدا وإياك ! أن تعود</p>	152	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah “اذهب”
96.	18.7	Ragab Al-Qhadi	<p>لندع الكلام حتى نغادر العوامة</p>	153	<i>Requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu

						- Menggunakan kata perintah "لندع"
97.	18.8	Samara Baghjat	هاتي ما عندك بسرعة إفإن القهوة على وشك	157	<i>Requirements</i>	- Berupa kalimat imperatif - Tuturan bermaksud memerintah mitra tutur untuk melakukan sesuatu - Menggunakan kata perintah "هاتي"

Fungsi Requestives

Maknanya tindak tutur direktif tersebut merupakan keinginan atau harapan penutur sehingga mitra tutur melakukan apa yang diinginkan atau diharapkan oleh penutur tersebut. Kalimat tersebut dapat berupa tuturan yang dimaksudkan untuk meminta, memohon, menekan, mengundang, mendoa, mengajak dan mendorong.

Fungsi Questions

Maknanya tindak tutur direktif tersebut merupakan tuturan yang dimaksudkan untuk mitra tutur dapat memberikan informasi tertentu kepada penutur atau melakukan hal tertentu sesuai dengan yang dikatakan penutur. Kalimat tersebut menggunakan awalan kalimat tanya.

Fungsi Requirements

Maknanya tindak tutur direktif tersebut merupakan tuturan yang mengekspresikan maksud penutur sehingga mitra tutur menyikapi ujaran penutur sebagai alasan untuk bertindak, ujaran penutur dijadikan alasan penuh untuk bertindak. Hal itu didasarkan pada status atau kondisi dimana kedudukan penutur lebih tinggi dari mitra tutur. Kalimat tersebut dapat berupa tuturan yang dimaksudkan untuk memerintah, menghendaki, mengkomando, menuntut, mendikte, mengarahkan, menginstruksikan, mengatur, mensyaratkan. Tuturan ini menggunakan kata perintah, ajakan dan kata yang mempengaruhi mitra tutur melakukan sesuatu.

Fungsi Prohibitives

Maknanya tindak tutur direktif tersebut pada dasarnya adalah bentuk tuturan yang dimaksudkan supaya mitra tutur tidak mengerjakan sesuatu. Kalimat tersebut dapat berupa tuturan yang dimaksudkan untuk melarang dan membatasi.

Fungsi Permissives

Maknanya tindak tutur direktif tersebut menunjukkan wewenang penutur yang lebih tinggi. Permissives mengekspresikan kepercayaan penutur terhadap mitra tutur sehingga mitra tutur merasa bebas melakukan tindakan tertentu atas dasar ujaran penutur. Kalimat tersebut dapat berupa tuturan yang dimaksudkan untuk menyetujui, membolehkan, memberi wewenang, menganugrahi, mengabulkan, membiarkan, mengijinkan, melepaskan, memaafkan, memperkenankan.

Fungsi Advisories

Maknanya tindak tutur direktif tersebut menunjukkan kepercayaannya penutur bahwa melakukan sesuatu, merupakan hal baik dan merupakan kepentingan mitra tutur. Jadi penutur mempercayai bahwa apabila mitra tutur melakukan sesuatu merupakan hal yang baik baginya dan bahwa tindakan yang dilakukannya merupakan kepentingan baginya, bukan sekedar melakukan keinginan penutur. Kalimat tersebut dapat berupa tuturan yang dimaksudkan untuk menasehatkan, memperingatkan, mengusulkan, menyarankan, mendorong. Tuturan tersebut menggunakan kalimat saran atau isyarat lain yang bersifat membangun.

SIMPULAN

Berdasarkan hasil analisis yang telah dilakukan peneliti, dapat disimpulkan bahwa tindak tutur ilokusi direktif yang digunakan untuk mempengaruhi orang lain melakukan sesuatu pada novel Sarsarah Fauqa An-Nil berjumlah 97 kalimat. Adapun jumlah masing-masing tindak tutur direktif tersebut berdasarkan fungsinya berjumlah 28 kalimat untuk Requestives, 8 kalimat untuk Questions, 22 kalimat untuk Requirements, 17 kalimat untuk Prohibitives, 2 kalimat untuk Permissives dan 20 kalimat untuk Advisories.

DAFTAR PUSTAKA

Objek Penelitian:

محفوظ، نجيب. ١٩٦٦. *ثرثرة فوق النيل*. مصر: Diwan publishing.

Referensi:

- Al-Hasyim, Juzif dkk. 1968. *Al-Mufid Fi Al-Adab Al-Araby*. Bairut: Maktabah Al-Tijary
- Assarroud, A. Nabavi, F.H Armat,M. R. Ebadi A.,& Vaismoradi,M. (2018). *Directed qualitative content analysis: the description and elaboration of its underpinning methods and data analysis process*. Journal of Research in Nursing,23(1),42-55.
- Creswell, Jhon Ward. 2012. *Research Design Pendekatan Kualitatif,Kuantitatif dan Mixed*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. Vol. 3
- El-Zawawy, Amr M. 2019. *The description of the setting in two translations of Naguib Mahfouz's Midaq Alley*. In FORUM (Vol. 17,No. 2,pp. 149-191). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Prayitno, Harun Joko. 2011. *Kesantunan Sosiopragmatik*. Surakarta:Universitas Muhammadiyah Press.
- Searle, Jhon .R. 1969. *Speech Acts*. London: Cambridge University Press.
- Shunnaq, A dan Ak-Hasi, N. M 2010. *الموازاة والشرح في ترجمة لياردت لرواية ثرثرة فوق النيل نجيب محفوظ* (Doctoral dissertation). Yabesh Arabic Resources
- Subroto, Edi. 1992. *Bahasa Indonesia di kalangan Generasi Muda pada Radio Siaran Non Pemerintah di Kodia Surakarta (Sebuah Tinjauan Sociolinguistik)*. Skripsi. Surakarta: Fakultas Sastra Universitas Sebelas Maret Surakarta.
- Tarigan, Henry Guntur. 2009. *Pengajaran Pragmatik (التداولية الدراسة)* Bandung: Angkasa
- Yule, George. 2010. *The Study of Language*. Cambridge University Press.

بدير، سلام. (٢٠٢٣). المخدرات والأدب دراسة تحليلية لروايتي ثرثرة فوق النيل وربع جرام. *المجلة القومية للدراسات التعاطي والإدمان*، ٢٠(٢)، ٢٣-٤٩.

برابح، شيماء و نجاة هماك. *بنية الشخصية والمكان في رواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ*

Boudiaf De M'sila Université Mohamed(Doctoral dissertation)

الخالدي، وسام علي محمد. (٢٠١٢). *دلالة المكان في رواية بين القصرين*. مجلة الكلية الاسلامية الجامعة، ١(١٨)، ٤٧٩-٥٠٢.

الخاليلة، محمد خليل. (٢٠١٣). *قراءة في رواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ*. Yabesh Arabic

Resources

دواودة، كلثوم و سعاد دوسن. دلالة الزمان والمكان في رواية "ثرثرة فوق النيل" لنجيب محفوظ (Doctoral dissertation) الجامعة المدية

راجح. (٢٠١٩). الأدب الإسلامي قراءة في المصطلح والمفهوم . النور للدراسات الحضارية والفكرية - Al-

79-114 . ، (19) ، Nur Academic Studies on Thought and Civilization

الزيادات، تيسير محمد و كفايت الله همداني. (٢٠١٨). جماليات اللغة والأسلوب عند نجيب محفوظ في روايته

ثرثرة فوق النيل أنموذجا: The aesthetics and style of the language in the Novel

1(1).، of Najeeb Mehfooz "Gossip over the Nile" as an exemplary. JAR

سميسم ، علي كاظم. (٢٠٠٩). البطل والذروة في ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ. مجلة اللغة العربية وادابها،
(٧)١.

شكري، غالي. (٢٠٢٣). من الأرشف السري للثقافة المصرية. مؤسسة هنداوي.

الضبع، محمود. (٢٠١٦). الصداقة والإيديولوجيا في نماذج من أدب نجيب محفوظ/ Friendship and

Ideology in Selected Novels by Mahfouz. alif: Journal of Comparative

vol 2 .٣٣-١٠ ، Poetics

عموري، و نعيم. (٢٠١٦). استدعاء التراث في رواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ. آفاق الحضارة

الاسلامية، ١٨(٢)، ٤٣-٢٣.

العناني، سلوى (٢٠٠٢). نجيب محفوظ أمير الرواية العربية ، الطبعة الأولى ، القاهرة : مكتبة الدار العربية

للكتاب، ص ٥١

غسان، لطفي. (٢٠١٦). نسقية التدمير في ترجمة روايات نجيب محفوظ إلى الفرنسية: نماذج عن نزعة

الإيضاح في ترجمة روايات زقاق المدق و ثرثرة فوق النيل و أولاد حارتنا. Human Sciences

351-365.، Journal

فتاح، علي عبدالرحمن. (٢٠١٢). تقنيات بناء الشخصية في رواية ثرثرة فوق النيل.

لودفيغ، إميل (٢٠٢٠). النيل: حياة نهر. مكتبة المشرق الإلكترونية

الليثي، ممدوح وحسين كمال. (٢٠٠٦). ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ: (تسجيل فيديو)

موشلار، آن ربول وجاك (٢٠٠٣) التداولية اليوم الجديد في التوصل بيروت لبنان: دار الطلعية لطباعة والنشر

يسين ، السيد. (١٩٩٢). التحليل الاجتماعي للأدب: مكتبة مدبولي.